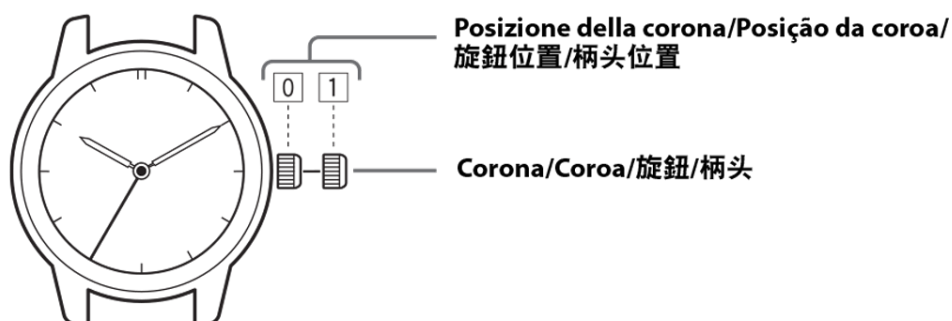


# Citizen - Manuale d'istruzioni

Per i modelli con tre lancette senza calendario

■ Per i modelli con tre lancette senza calendario/Para modelos com três ponteiros sem calendário/  
對應不帶有日曆的三指針錶款/对应不帶有日历的三指針型号



## Note sulla ricarica dell'orologio

Questo orologio è alimentato con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante direttamente al sole o alla luce di una lampada fluorescente.

### Per ottenere le massime prestazioni

- Il quadrante dell'orologio deve essere esposto per alcune ore alla luce solare diretta almeno una volta al mese.
- Dopo essersi sfilati l'orologio si dovrebbe esporre il quadrante a una luce intensa, ad esempio vicino a una finestra.
- Prima di riporre per lungo tempo l'orologio in un luogo buio si raccomanda di ricaricarlo completamente.

### Durata indicativa della ricarica

Illuminamento (lx)	Luce ambiente	Tempo di ricarica (indicativo)	
		Per la durata di un giorno	Carica totale
3000	20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	40 minuti	130 ore
10000	All'esterno con cielo nuvoloso	12 minuti	40 ore
100000	All'esterno in una giornata di sole	2 minuti	11 ore

## Regolazione dell'ora e del calendario

- Se il proprio orologio dispone della corona a vite prima di usarla occorre svitarla. Dopo l'uso la si deve nuovamente premere e riavvitare saldamente.

## Per i modelli con tre lancette senza calendario

### Regolazione dell'ora

1. **Estrarre la corona (1).**
2. **Regolare l'ora ruotando la corona.**
3. **Dopo avere regolato l'ora premere saldamente la corona nella normale posizione (0).**

## Per i modelli con calendario (rispettivamente con data e con data e giorno della settimana)

### Regolazione dell'ora

1. **Estrarre la corona nella seconda posizione (di regolazione dell'ora, 2).**
2. **Regolare l'ora ruotando la corona.**
3. **Dopo avere regolato l'ora premere saldamente la corona nella normale posizione (0).**

### Regolazione del calendario

Non si deve regolare il calendario mentre l'orologio indica i periodi qui di seguito riportati. In caso contrario il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.





Per i modelli con sola data	tra le 9:00 pm e l'1:00 am
Per i modelli con data e giorno della settimana	tra le 9:00 pm e le 4:00 am

1. **Estrarre la corona nella prima posizione (di regolazione del calendario, 1).**
2. **Ruotare la corona in senso antiorario per regolare la data.**
3. **Ruotare la corona in senso orario per regolare il giorno della settimana.**  
Per i modelli con sola data quest'ultima operazione non produce alcun effetto.
4. **Dopo avere regolato il calendario premere saldamente la corona nella normale posizione (0).**

## Avvertenze relative all'impermeabilità all'acqua

- Impermeabile durante l'uso normale: Questo orologio è impermeabile all'acqua in caso di esposizione limitata, ad esempio quella causata dagli spruzzi. Ad esempio lo si può indossare mentre ci si lava il viso; non è stato tuttavia concepito per essere indossato sott'acqua.
- Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale (provato sino a 5 atmosfere): Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di moderata entità. Può essere indossato mentre si nuota: non è stato tuttavia concepito per essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea.
- Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale (provato a 10 o 20 atmosfere): Questo orologio può essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea; non è stato tuttavia concepito per le immersioni subacquee con bombola o in saturazione d'elio.
- Prima di usare l'orologio si raccomanda di controllarne il livello d'impermeabilità all'acqua indicato sul quadrante e sulla cassa e di vedere inoltre la tabella che segue. (1 "bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)

- “WATER RESIST(ANT) xx bar” potrebbe eventualmente apparire come “W.R. xx bar”.

Capacità	Indicazione (cassa o fondello)	Caratteristiche tecniche	Esempi d'uso			
			Lieve esposizione all'acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.) 	Moderata esposizione all'acqua (doccia, lavori di cucina, nuoto, ecc.) 	Sport acquatici (nuoto subacqueo in apnea) 	Usare la corona o i tasti mentre l'orologio è bagnato. 
WATER RESIST(ANT) o nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Impermeabile durante l'uso normale	<b>OK</b>	NO	NO	NO
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere	<b>OK</b>	<b>OK</b>	NO	NO
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	NO

- Per garantire l'impermeabilità dell'orologio esso deve essere indossato con la corona completamente premuta all'interno (posizione normale, 0). Qualora la corona dell'orologio in uso sia del tipo a vite è necessario che sia completamente avvitata.
- Non muovete la corona né premete i pulsanti mentre l'orologio è bagnato.
- Qualora nell'orologio penetri dell'acqua, oppure sotto il vetro si formi un velo di condensa che non si dissolve nell'arco di una giornata, si raccomanda di portarlo in riparazione al proprio rivenditore o a un centro di assistenza Citizen. Se si lascia l'orologio in tale condizione se ne potrebbero corrodere le parti interne con conseguente possibilità di malfunzionamento.
- Se nell'orologio penetra acqua di mare si suggerisce d'inserirlo in un contenitore o un sacchetto di plastica e di farlo immediatamente riparare. Così non facendo la pressione interna aumenterebbe e alcune delle parti (vetro, corona, pulsanti, ecc.) si potrebbero distaccare.
- Ogni volta dopo avere indossato l'orologio in acqua di mare è raccomandabile risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo quindi con un panno asciutto.
- Per via delle proprietà del materiale, la durezza del cinturino di cuoio può ridursi in caso di contatto con l'acqua. Se s'immerge spesso in acqua un orologio per uso normale caratterizzato da un maggior livello d'impermeabilità si possono inoltre verificare problemi quali lo scolorimento del cinturino o il distacco delle parti adesive. In tal caso si raccomanda pertanto di usarne uno metallico o di gomma.

## Precauzioni

### Avvertenze sulla batteria ricaricabile e la ricarica



- Se si lascia caricare l'accumulatore in un ambiente a temperatura molto alta le parti dell'orologio si possono scolorire o deformare e il movimento potrebbe cessare di funzionare correttamente.
- Non si deve rimuovere la batteria ricaricabile dall'orologio. Anche qualora sia stata rimossa la si deve tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non la ingoia.
- In caso d'ingerimento si deve richiedere immediatamente l'intervento di un medico.
- La ricarica dell'accumulatore non deve avvenire ad alta temperatura (circa 60° o più).

Esempi:

- ricarica collocando l'orologio eccessivamente vicino a sorgenti luminose di grande intensità quali le lampade incandescenti e, soprattutto, quelle alogene (Si raccomanda di non usare la luce delle lampade alogene per via dell'alta temperatura che sviluppano.)
- ricarica collocando l'orologio in punti soggetti all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo
- L'orologio non funziona se vi s'installa una batteria del tipo non corretto.
- Non si devono usare le normali batterie all'argento. Durante la ricarica, infatti, questo tipo di batteria potrebbe sovraccaricarsi ed esplodere danneggiando l'orologio e chi lo indossa.

## **Per evitare malfunzionamenti**

### **Temperatura**

- NON si deve usare l'orologio in situazioni in cui la temperatura sia inferiore o superiore a quella di funzionamento indicata nel presente manuale. In caso contrario esso potrebbe non funzionare correttamente o arrestarsi.

### **Magnetizzazione**

- NON si deve collocare l'orologio in prossimità di materiali in grado di generare un forte campo magnetico quali:
  - dispositivi magnetici per la salute, ad esempio una collana magnetica.
  - la chiusura magnetica dei frigoriferi.
  - la chiusura magnetica delle borse.
  - gli altoparlanti di un telefono cellulare.
  - attrezzi magnetici da cucina.

- Questi tipi di materiale potrebbero infatti creare interferenze con il movimento dei motori passo-passo installati nell'orologio, compromettendone di conseguenza la precisione di misura del tempo.

### **Elettricità statica**

- NON si deve avvicinare l'orologio agli apparecchi domestici che generano elettricità statica.
- L'esposizione a tale condizione, ad esempio tipica degli schermi televisivi, potrebbe infatti compromettere la precisione di misura del tempo.

### **Urti**

- NON sottoponete l'orologio ad urti, né lasciatelo cadere.

### **Sostanze chimiche**

- Evitate d'indossare l'orologio in ambienti caratterizzati dalla presenza di gas chimici o comunque corrosivi. L'eventuale contatto dell'orologio con solventi, quali i diluenti e il benzene, o comunque con sostanze che li contengono, potrebbe causare scolorimenti, scioglimenti o rotture. La cassa, il cinturino e le altre parti dell'orologio potrebbero altresì scolorirsi qualora esso venga a contatto con altri prodotti chimici, ad esempio il mercurio contenuto nei termometri.

### **Manutenzione**

- Con un panno morbido asportate dalla cassa e dal vetro l'eventuale sporcizia, sudore o acqua.
- Per rimuovere la sporcizia dal cinturino metallico, di plastica o di gomma è sufficiente lavarlo con acqua. Per rimuovere la sporcizia accumulatasi negli interstizi del cinturino metallico si deve usare uno spazzolino morbido
- Si raccomanda di non usare solventi (diluenti, benzene e così via) poiché potrebbero danneggiare le rifiniture dell'orologio.
- Per la pulizia dell'orologio non si devono usare tessuti trattati chimicamente poiché essi possono danneggiarne le superfici e le parti trattate.
- Ruotare periodicamente la corona mentre è completamente premuta (0) e premere inoltre i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.

### **Ispezioni periodiche**

- Per ragioni di sicurezza e per la maggior durevolezza dell'orologio nel tempo si raccomanda di farlo ispezionare una volta ogni due o tre anni.
- Per mantenerne la capacità d'impermeabilità all'acqua è necessario farne sostituire regolarmente la guarnizione e altri componenti ancora.
- Le altre parti dovrebbero essere fatte ispezionare e sostituire secondo necessità. Per la sostituzione si raccomanda sempre di richiedere parti originali Citizen.

### **Caratteristiche tecniche**

**Tipo:** Orologio analogico a carica luce

**Precisione di misura del tempo:** Entro  $\pm 20$  sec/mese (a temperature comprese tra  $+5^{\circ}\text{C}$  e  $+35^{\circ}\text{C}$ )

**Gamma delle temperature d'uso:** Da  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $60^{\circ}\text{C}$

**Da carica completa:** 6 mesi o più (calibro B02: circa 5 mesi; calibro B03: circa 4 mesi)

**Di tipo ricaricabile:** 1 pezzo.

\* Le caratteristiche tecniche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.